Helga Cornelia Pfeifer und Philipp Raffael Pfeifer

Leaving War Behind

Poesie der Erinnerung

edition keiper

www.editionkeiper.at

© edition keiper, Graz 2023
1. Auflage Oktober 2023
Covergestaltung, Lektorat, Layout und Satz: textzentrum graz
Coverbild: Helga Cornelia Pfeifer
Autorenfotos: privat
Druckkoordination: MB Druckbetreuung
Druck und Bindung: Totem
ISBN 978-3-903575-04-2

Helga Cornelia Pfeifer | Philipp Raffael Pfeifer

Leaving War Behind

Poesie der Erinnerung

Texte: Helga Cornelia Pfeifer
Fotos und Text »Nachgetragen und Vorangestellt«:
Philipp Raffael Pfeifer

In Gedenken an dich, Vati

VOR WORT

Man sagt, Traumata vererben sich
bis in die dritte Generation.
Man sagt, dort, wo das Grauen zu groß ist,
versagt sich die Sprache.
Man sagt, die Liebe kann
Berge versetzen.

Dies ist ein sehr persönlicher Band
und gleichzeitig einer,
dessen Inhalt weit über das Persönliche hinausgeht.
Denn das hier Dargestellte hat sich
hundertfach ereignet
in allen Teilen der Welt.
Und das hier Mit-Geteilte
ereignet sich immer noch
an vielen Orten
auf unserer Erde.

Es ist an der Zeit, genau jetzt,
dass wir als Menschheit begreifen:
Es gilt, den Krieg
hinter uns zu lassen
auf alle Zeit
und ein Leben des friedlichen Miteinander
auf diesem Planeten
mitzuerschaffen.

SPIELVERDERBER

Krach
fällt die Tür ins Schloss
du zuckst zusammen
was regst du dich so auf
sage ich

Klirr
macht der Teller
du schreist auf
was bist du so nervös
schelte ich

Das Feuerwerk zu Silvester
ohne dich
Spielverderber
denke ich

Erst als du tot bist
begreife ich

der Krieg
der Krieg
der Krieg

FOTOMONTAGE

Zwei Fotos von dir

eines
vor dem Krieg

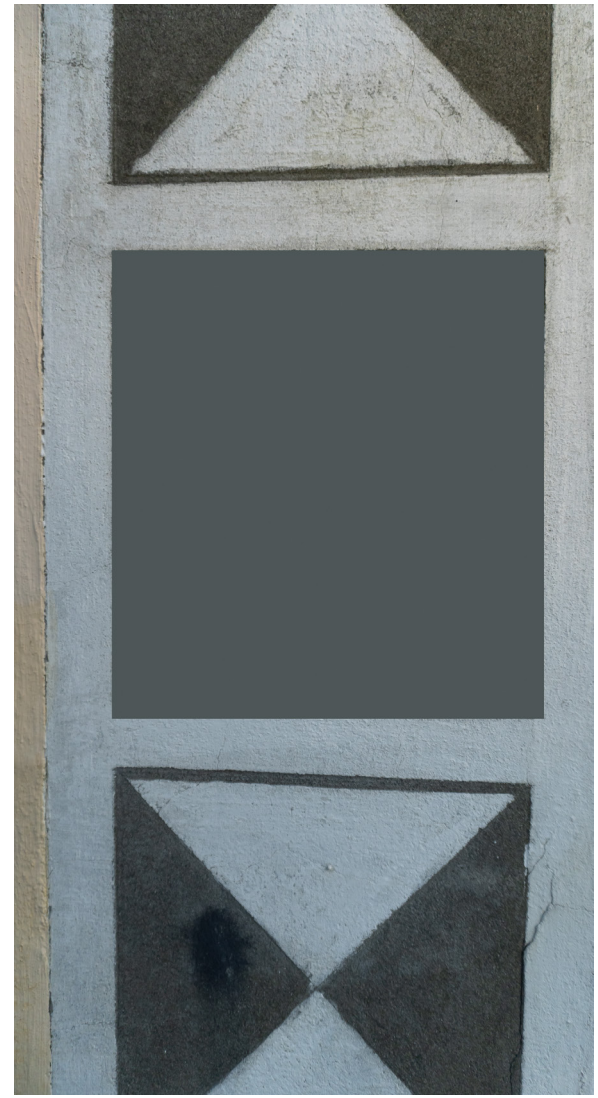
eines
danach

und dazwischen
und dazwischen
und dazwischen

ist

das

was
dich dein ganzes Leben
lang
nicht mehr ruhig
schlafen lässt



LEBERBLÜMCHENLIEBE

Immer wenn ich
Leberblümchen
sehe, denke ich an dich,
wie du sie
ausgegraben hast,
eigenhändig,
um sie dann sorgsam einzupflanzen
bei unserem Haus
im Schatten des Zaunes,
auf dass sie uns
erfreuen
jedes Frühjahr aufs Neue.

Woher hast du sie genommen,
diese Kraft,
die Kraft, dich zu freuen
am Zarten, am Lebenden, am Blühen,
wie hast du sie dir bewahrt,
diese Kraft, diese Freude
durch all den Tod hindurch,
wie hast du das geschafft,
du, der du aus dem Krieg kamst,
immer wieder dich zu freuen
am Leben, an der Schönheit?

FOR THE PERPETRATORS

It is from my father
that I learnt
to feel for those
who are meant to
be the perpetrators in
this world
those who torment
and kill
who rape and plunder
who commit the crime
of killing in others
what they have
learnt to hate
and kill
in themselves

it is from my father
empathy
and love
not understanding
yet feeling the pain
in their souls

absolute
blackness and hate
separation

what has been done to them
surmounts my comprehension
what they are doing to others
surmounts my comprehension

from my father
tormented souls
and love
to bridge
the chasm
of not
being one
with the universe

BREST-LITOWSK

Ich habe
in Brest-Litowsk
so
viele
Tote gesehen

hier
hätte
eine Erzählung beginnen
können
zwischen uns

hätte
ich

den Arm um dich gelegt

hätte
ich

nachgefragt

Inhalt

VOR WORT 6

SPIELVERDERBER 8
FOTOMONTAGE. 10
LEBERBLÜMCHENLIEBE 12
FOR THE PERPETRATORS 14
BREST-LITOWSK 16
SHATALOVKA 18
WIE DAS LACHEN
DES KINDES HERÜBERWEHT 20
I AM A MUSICIAN 22
TEN SONGS THAT I LEARNT
FROM MY FATHER 24
VATERGESCHICHTE EUROPÄISCH 26
UND WENN ICH MEINE AUGEN SCHLIESSE 30
GLÜCK 32
TO THE DAUGHTERS. 34
ALTAR 38
KOMPASS 40
DIE ROTE FRAU 42

NACH WORT
EPILOG EINS: WIDER DAS SCHWEIGEN 45
EPILOG ZWEI: TRANSFORMATION. 49
FÜR DICH 52

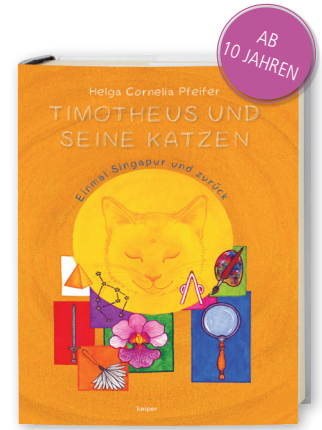
NACHGETRAGEN UND VORANGESTELLT 54

Worte haben ihre eigene Magie und Wirkkraft, sie können Veränderung herbeiführen. In den ermutigenden Geschichten von Helga Cornelia Pfeifer ist eine hoffnungsvolle Zukunftsvision spürbar.

72 Seiten
Gebunden / Pappband
mit Farbbildern
€ 20,00 (A) / 19,45 (D)
978-3-903322-36-3

- Wundersam poetische Geschichten voller Phantasie, die berühren und inspirieren.
- Die Texte machen Mut, an Harmonie und Zusammengehörigkeit zu glauben.
- Mit farbenfrohen Bildern von der Autorin!

Diese Sammlung von modernen Märchen und metaphorischen Geschichten, die ein dringend notwendiges, positives Bild unserer Welt zeichnen, ist für Kinder ebenso geeignet wie für Erwachsene. Die poetisch-phantasievollen Texte erzählen von Feuerfisch und Meeresschildkröte, die sich Zeit nehmen für die Schönheit der Erde, vom großen Dunkel, das erkennen muss, dass es das kleine Kind nicht besiegen kann, von Gorunder, der auszog, um seine Herzensgeschenke zu verteilen, vom Einhorn, das von einem unbestimmten Sehnen in die Weiten des Alls gelockt wird, von der Suche nach dem Glück, die beim eigenen Herzen endet, und von unserem verletzlichen Planeten, der letztendlich wieder ins Gleichgewicht kommen kann.

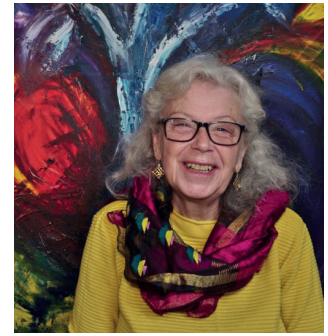


Zweifelt nicht, nichts ist unmöglich, wenn es eine Katze wirklich will!

72 Seiten
Pappband
mit Schwarz-Weiß-Illustrationen
€ 22,00 (AT) / 21,40 (DE)
978-3-903322-79-0

- Geschichten mit Herz über Katzen mit Charme, Stil, Selbstbewusstsein, Esprit, Eigenwilligkeit und ganz speziellen Talenten.
- Die Autorin entführt uns in ein buntes, turbulentes und heiteres Universum.
- Mit entzückenden Katzenportraits und liebevollen Details illustriert.

Sprechenden Katzen, Katzen, die malen, dichten und musizieren, Katzen, die ihren berühmten Vorbildern nacheifern, all dem begegnen wir in diesem Buch. Und Timotheus, einem Jungen, der mit seinen Katzen in einem Häuschen im Wald lebt. Wir lernen Einstein, Hamlet, Mirabella Angelica, Ramses und Miss Sophie kennen, um nur einige der Katzen zu nennen. Wir erfahren, was ihre Lieblingsbeschäftigungen sind und gehen schließlich mit ihnen gemeinsam auf eine Reise ins weit entfernte Singapur. Ganz nebenbei erfahren wir auch so einiges Wissenswerte über die berühmten Vorfahren der Katzen und werden in dem Glauben bestärkt, dass Katzen und Kinder, die an ihre Träume und Begabungen glauben, von nichts und niemandem aufgehalten werden können.



Helga Cornelia Pfeifer studierte Anglistik und Germanistik an der Universität Graz. Nach einem Auslandsjahr als Lektorin für Germanistik an der University of East Anglia, Norwich, Großbritannien, arbeitete sie als AHS-Lehrerin, war Lehrbeauftragte an der Universität Graz und hielt Vorträge und Workshops bei Kongressen in verschiedenen Teilen der Welt zu den Themen Kreativität und Begabungsförderung. Zurzeit ist sie als Taiji-Lehrerin, Künstlerin und Wegbegleiterin von Menschen in Wandlungsphasen tätig. Sie ist Koordinatorin und Mitautorin der 2017 auf echa-oesterreich erschienenen Online-Publikation *Begabungs- und Kreativitätsförderung. Konzeptionen und Materialien für den Unterricht.*

Philipp Raffael Pfeifer studierte Lehramt Deutsch und Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung sowie Germanistik an der Universität Graz. Seine Begeisterung gilt der historischen Sprachwissenschaft und den Keilschriftsprachen des alten Orients, Brettspielen sowie der Aufnahme und Produktion von Musik und dem Fotografieren. Zurzeit forscht und arbeitet er an der Universität Graz im Bereich Germanistik.

Autorenfotos: privat